

ОТЗЫВ

официального оппонента по диссертации Красниковой Лары Владимировны на тему «Лингвопоэтические особенности стихотворных циклов Т. Мура «Ирландские мелодии» и Дж.Г.Байрона «Еврейские мелодии»» по специальности 10.02.04 - германские языки

на соискание ученой степени кандидата филологических наук, представленной в Диссертационный Совет Д 501.001.80 при Московском государственном университете им. М.В. Ломоносова.

Представленная на рецензию работа является исследованием поэтических циклов «Ирландские мелодии» Томаса Мура и «Еврейские мелодии» Джорджа Гордона Байрона с позиций сравнительной лингвопоэтики. В работе рассматриваются присущие каждому циклу языковые способы передачи идейно-художественного содержания и анализируются особенности функционирования элементов разных уровней текстовой структуры с точки зрения теории повествовательных типов.

Тема диссертации представляется актуальной, так как оба автора являются знаковыми фигурами в истории английской литературы, существенно повлиявшими на развитие европейского романтизма. Данная работа, построенная на лингвопоэтической интерпретации двух созвучных циклов, определяет языковую специфику творчества Томаса Мура и Джорджа Гордона Байрона и расширяет представления об английской романтической традиции в целом, позволяя судить о ее художественных инвариантах.

Научная новизна определяется тем, что впервые вышеуказанные циклы становятся объектом сопоставительного лингвистического исследования. На основе всестороннего глубокого анализа 155 текстов автор не только выявляет наиболее характерные и значимые для каждого цикла языковые элементы, но и рассматривает их семантические и метасемиотические свойства, анализирует их роль в реализации повествовательной перспективы произведений. В ходе исследования автор опирается на положения лингвопоэтики и теории повествовательных типов. Анализ затрагивает разные уровни текстовой структуры – морфологический, синтаксический, метрический, лексико-семантический, фонетический, композиционный. Таким образом, в исследовании совмещаются разные языковые аспекты, что позволяет получить полное представление о поэтическом языке Томаса Мура и Джорджа Гордона Байрона, выявить сходства и различия, проявляющиеся во всей совокупности языковых средств.

Работа состоит из введения, четырех глав, заключения, библиографического списка. В первой главе диссертации определяется методологическая база исследования, в частности излагаются принципы

лингвопоэтического анализа художественного текста, освещаются ключевые моменты теории повествовательных типов. Вторая и третья главы посвящены выявлению характерных языковых особенностей цикла «Ирландские мелодии» Томаса Мура и цикла «Еврейские мелодии» Джорджа Гордона Байрона соответственно. В четвертой главе работы предлагается сопоставительный анализ двух циклов, в том числе для каждого цикла определяются ведущие повествовательные типы (рассуждение, волеизъявление, описание) и их разновидности (экспрессивное, гномическое, ассоциативное).

Несомненным достоинством работы является глубина и полнота проработки эмпирического материала с освещением как содержательных, так и формальных элементов текстовой структуры. Именно в работе с художественным текстом автор, на наш взгляд, в наибольшей степени проявил себя как сформировавшийся филолог, в равной степени продемонстрировав навыки анализа и синтеза.

Особого внимания заслуживают детальный анализ поэтического словаря Мура и Байрона, осуществляемый сразу по нескольким критериям: с позиций семантики, стилистики, лексикологии, морфологии и словообразования. При этом автор не только выявляет и анализирует основные пласты лексики, но и рассматривает отдельные лексические единицы, принадлежащие к ядру мотивной структуры каждого цикла, например, существительное *Love* в цикле «Ирландские мелодии» (с.60-64) или *Earth* и *Heaven* в цикле «Еврейские мелодии» (с.94-95). Интересны наблюдения автора о видах и функциях параллелизма, прежде всего, при интерпретации цикла «Ирландские мелодии», примечателен анализ элементов «вертикального контекста» при толковании цикла «Еврейские мелодии», показательны комментарии по синтаксису и метрико-композиционному оформлению обоих циклов.

Тщательный анализ, осуществленный автором во второй и третьей главах работы, позволяет получить полное представление о стилистическом богатстве исследуемого материала. Автор наглядно доказывает, что между двумя циклами выявляется обширный набор сходных стилистических маркеров, что обуславливает общность их лингвопоэтических свойств и повествовательных характеристик, ставших предметом рассмотрения четвертой главы. Работа богато иллюстрирована примерами, полученные путем количественного подсчета статистические данные делают выводы автора убедительными.

При общей высокой оценке работы при прочтении к автору возникли некоторые вопросы и замечания:

1) Основные нарекания вызывает цитирование в теоретической главе исследования, прежде всего, постоянное обращение к работам одних авторов и недостаточное внимание к трудам других авторов. Конечно, с одной стороны, похвальна позиция автора, ощущающего себя частью определенной научной школы, продолжателем определенной научной традиции. С другой стороны,

выбранный способ освещения теоретических аспектов целой науки через призму становления одной школы, крайне малое количество ссылок на авторов, стоявших у истоков формирования лингвопоэтики как филологической дисциплины и во многом определивших ее развитие, несколько обедняет данную главу. Например, такие знаковые для лингвопоэтики имена как Г.О. Винокур, Ю.М. Лотман, Ю.Н. Тынянов, Б.В. Томашевский, Р.О. Якобсон и другие в основном тексте не упоминаются ни разу, а при определении теоретической базы эти и другие авторы перенесены из основного текста в подтекстовую сноску. Вызывает вопросы и частое самоцитирование.

2) Анализируемые в работе оригинальные тексты, безусловно, неоднократно становились объектом лингвистических исследований – как в отечественной, так и в зарубежной практике. Однако при определении степени научной разработанности темы (с.6) в работе перечисляются авторы, занимающиеся вопросами лингвопоэтики в целом, но отсутствуют ссылки на частные исследования творчества Томаса Мура и Джорджа Гордона Байрона. Значит ли это, что автор не обращался к работам подобного рода, или просто не рассматривает их в качестве предпосылок своего исследования?

3) Ряд частных вопросов возникает в связи с использованием автором тех или иных терминов. Например, что автор понимает под «специализированностью» лексических единиц (с.94). Как автор разграничивает между собой понятия «коннотативный», «стилистически маркированный», «экспрессивный», «оценочный», и в чем, по мнению автора, заключается «явная оценочность» таких слов как *tresses* или *wreaths* (с.56).

4) К сожалению, работа не лишена стилистических погрешностей (с.14, 15, 18 и далее по тексту), местами описание излишне субъективно.

Отмеченные недостатки имеют, однако, частный / рекомендательный характер, не касаются существа работы и не могут повлиять на общую высокую оценку диссертации, которая соответствует всем требованиям, предъявляемым к работам такого рода. Полученные автором результаты могут быть использованы в обучении студентов-германистов в качестве практического пособия при написании курсовых и выпускных квалификационных работ, в лекциях и спецкурсах по стилистике художественной речи, дискурсивному анализу, истории литературы. Содержание работы адекватно отражено в автореферате и представлено в публикациях автора.

Диссертация Красниковой Лары Владимировны соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук (пп.9,10 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., №842) и является научно-квалификационной работой, содержащей решение значимых для филологии задач. Не вызывает сомнений,

что Лара Владимировна Красникова заслуживает искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 - германские языки.

Официальный оппонент

доцент кафедры немецкого и скандинавских языков и перевода
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургского государственного экономического университета»
кандидат филологических наук

Тимралиева Юлия Геннадьевна

30 августа 2016 г.



193318, г. Санкт-Петербург, проспект Пяллеток, дом 7, корпус 2,
квартира 106, (812)719-30-69, julian@yandex.ru

Адрес Санкт-Петербургского государственного экономического университета:
191023, г. Санкт-Петербург, улица Садовая, дом 21, (812)310-13-12,

Адрес официального сайта Санкт-Петербургского государственного экономического университета: <http://www.unecon.ru>

Основные статьи, близкие по тематике оппонируемой диссертации:

1. Тимралиева Ю.Г. Особенности семантической организации в лирике немецкого экспрессионизма// Вестник Тверского государственного университета: научный журнал. Серия: Филология. 2014, № 2. – Тверь, 2014. – С. 133-139
2. Тимралиева Ю.Г. Определение в поэтическом языке экспрессионизма// Вестник Тверского государственного университета: научный журнал. Серия Филология. 2014, №4. – Тверь, 2014. – С. 162-169.
3. Тимралиева Ю.Г. Повтор как текстообразующий прием в лирике немецкого экспрессионизма// Вестник Воронежского государственного университета. Серия лингвистика и межкультурная коммуникация, 2014, №4. – Воронеж, 2014. – С. 78-82.
4. Тимралиева Ю.Г. Пространство и время в лирике немецкого экспрессионизма// Вестник Днепропетровского университета: серия «Языкознание», выпуск 20(1). 2014, Т 22, № 11. – Днепропетровск, 2014. – С. 163-168